



成人自学 古诗文助读

李而已 刘 斐

广东教育出版社

成人自学古诗文助读

李而已 刘斐

广东教育出版社

成人自学古诗文助读

李而已 刘 斐

*

广东教育出版社出版发行

广东省新华书店经销

广州红旗印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 8.875印张 1插页 160,000字

1987年8月第1版 1987年8月第1次印刷

印数1—7,030册

书号7449·208 定价1.85元

前 言

这本书是为机关、工厂、企业等社会各界青年自学“古代汉语”，准备参加高等教育中文课程自学考试而编写的一本辅助读物。

随着“四化”建设的发展，一个文化学习的热潮已经兴起。十年浩劫，教育紊乱，为数众多的青年失去了在学校接受系统教育的机会，直接走上社会各行各业的工作岗位。他们之中的大多数人，已经从工作实践中切身体会到努力提高文化科学知识水平的重要性和迫切性，因而长期坚持业余自学与进修，走自学成才的道路。

学习文科的青年，普遍感到“古代汉语”这门课程困难重重。他们在学生时代接触少、底子薄、基础差，目前进修又缺乏相应的辅助读物。鉴于这种实际需要，我们不揣浅陋，愿竭绵薄，特编写了这本书，意在给广大自学青年进修“古代汉语”助一臂之力。

“古代汉语”这门课程，按广东省高等教育自学考试办公室编拟的《自学考试大纲》规定，其内容包括三大部分：甲、文选；乙、通论（包括文字、语音、词汇、语法等）；丙、常用词。内容繁多，难度亦大。根据认识事物必须从感性到理性、循序渐进、逐步积累的原则，我们认为三者之中首先应当抓住“文选”的学习，并以此为轴，带动其他两个方面。

基于上述认识，我们对《“古代汉语”自学考试大纲》所规定的四十四篇文选作了注疏译释，旨在帮助自学青年掌握古代汉语知识，熟悉常见的文言词语和文言句式，培养阅

读文言文的能力。

书中散文部分采取言文对译的形式，译文紧附在原文的下面，一目了然。翻译以直译为主，意译为辅，力求做到“信”（忠实原文）、“达”（准确表达）、“雅”（语言流畅）。某些无实义的助词或无可对译的文字，都空下来不译。省略句中省略的部分，全予补出。语序有所倒置的特殊句子，不能生硬对译，就按现代汉语的习惯加以梳理，即先把前一成分空下来，在最后一成分的译文后面补上去。两相对照，读者自然明了，并对这种特殊句型会有更深刻的印象。书中古典诗歌部分，则采取意译的方式，着重表达出它的意象感情，而不拘泥于字句。

“词句疏释”部分，是对古代汉语的词和句的专栏说明，把它跟现代汉语作比较分析，指出彼此的异同，使读者在阅读原文、注解及翻译之后，进一步归纳领会古代汉语的规律。先词后句。词，着重说明虚词的用法、实词的一词多义、词的活用、古今异义和文字的通假。句，着重说明判断句、被动句、省略句（包括主语、谓语、宾语的省略等）、语序倒置句（包括主谓倒装、定语后置、宾语前置、介词结构后置）等句式。

每篇诗文题目下面的题解，是对作者及有关著作作简要的介绍；文后的“提示”，是对文章有关的写作背景和中心内容、写作特点的扼要说明。文字力求简约，以有助于读者理解文章、便于巩固知识为限。

上述做法，未敢云是。囿于水平，书中难免会有疏漏和谬误，恳望读者批评、指正。

编者

1985年8月

目 录

桃花源记	陶渊明 (1)
黄州新建小竹楼记	王禹偁 (6)
岳阳楼记	范仲淹 (10)
醉翁亭记	欧阳修 (15)
郑伯克段于鄢	《左传》 (21)
齐桓公伐楚	《左传》 (29)
宫之奇谏假道	《左传》 (33)
曹刿论战	《左传》 (38)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》 (42)
触龙说赵太后	《战国策》 (48)
鸿门宴	司马迁 (55)
西门豹治邺	褚少孙 (71)
谏逐客书	李 斯 (80)
论贵粟疏	晁 错 (89)
出师表	诸葛亮 (101)
陈情表	李 密 (110)
子路从而后	《论语》 (117)
许行	《孟子》 (121)
小国寡民	《老子》 (131)
庖丁解牛	《庄子》 (134)
公输	《墨子》 (139)
谋攻	《孙子兵法》 (145)
劝学	《荀子》 (151)

五蠹	《韩非子》	(159)
师说	韩 愈	(170)
捕蛇者说	柳宗元	(176)
中山狼传	马中锡	(183)
归去来兮辞(并序)	陶渊明	(199)
滕王阁序	王 勃	(206)
陋室铭	刘禹锡	(215)
前赤壁赋	苏 轼	(217)
关雎	《诗经》	(223)
伐檀	《诗经》	(227)
硕鼠	《诗经》	(230)
七月	《诗经》	(233)
离骚(节选)	屈 原	(242)
国殇	屈 原	(250)
送杜少府之任蜀川	王 勃	(253)
江雪	柳宗元	(255)
安定城楼	李商隐	(256)
登高	杜 甫	(260)
望天门山	李 白	(263)
琵琶行(并序)	白居易	(265)
长歌行	陆 游	(275)

桃花源记

陶 渊 明

陶渊明(公元365—427年)，一名潜，字元亮，浔阳柴桑(今江西省九江市西南)人，我国晋代著名诗人。他生在东晋末年，曾做过州祭酒、县令等小官，因看到官场的黑暗腐败，决心“不为五斗米折腰”，毅然辞官归隐，过着清苦的田园生活。他的著作有《陶渊明集》。

晋太元^{东晋孝武帝的年号}中，武陵郡名人捕鱼为业。

晋朝太元年间，武陵郡有个人以打鱼做职业。

缘溪行，忘路之远近。忽逢

(有一天他)沿着溪河往前走，忘掉了路程的远近。忽然遇上

桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳

(一片)桃花林，溪水两岸几百步内，里头没有别的树木，芬芳的草鲜美，落英缤纷。渔人甚异之。复前小草鲜艳美丽，落花纷纷扬扬。打鱼人对这景色感到很是惊讶。再往行，欲穷其林。

前进，打算走完那片桃林。

林尽水源，便得一山，山有小口，

桃林在溪水源头的地方尽了，就遇到一座山，山下有个小

仿佛若有光。 便舍船，从口入。

山洞，(山洞里)隐隐约约象有亮光。(打鱼人)就放弃船，从山洞进去。

初极狭， 才通人。 复行数十步，

(山洞)起初非常狭窄，仅能通过人身。(打鱼人)再走了几十步，

豁然开朗。 土地平旷， 屋舍俨然， 有良田

一下变得开阔光亮起来。土地平坦辽阔，房屋整整齐齐，有肥沃的田

美池 桑竹之属。阡陌 交通，

地、美丽的池塘、桑树竹林之类。田间小路纵横交错相通，(村落间)

鸡犬相闻。 其中 往来种作， 男女衣

鸡鸣狗叫远远能听见。那里头的人来来往往耕种操作，男的女的衣服

着，悉如 外 人。黄发垂髫，并怡然自乐。

装束，全都象是另外一种人。老人小孩， 一样悠闲安详自得其乐。

见渔人， 乃大惊， 问 所从 来。

(村人)看见打鱼人，便非常惊讶，询问(他)从什么地方来。

具答之。 便要 还家，设酒

(打鱼人)一一回答了他。(村人)便邀请(打鱼人)回家，备办酒

杀鸡作食。村中 闻有此人， 咸来问讯。

菜宰鸡做饭。村里(的人)听说有这么个人，全都到来探问消息。

自云先世避秦时 乱， 率妻子邑人

(他们)自己说祖先上代躲避秦朝时候的祸乱，带领老婆孩子乡亲邻里

来此 绝 境，不复出焉， 遂与外人间

来到这个与人世隔绝的地方，不再从这里出去，于是跟外头的人断

隔。 问今是何世， 乃不知有汉， 无论魏

绝了音讯。问现在是什么朝代，竟然不晓得有过汉朝，更不用说魏朝

晋。此人一一为 具言所闻，

晋朝了。这个人一五一十给(他们)详细述说自己知道的事，(村

皆 叹惋。余人各复延 至其家，
人）全都感叹惋惜。其他的人各自又邀请（打鱼人）到他们家里去，
皆出酒食。 停数日， 辞去。此中
都拿出酒菜来（招待）。逗留了几天，（打鱼人）告别离开。这里头
人 语 云：“不足为外人道也。”
的人嘱咐（打鱼人）说：“不可以对外头的人提起啊。”

既出， 得其船， 便扶向路，处处
（打鱼人）出来以后，找到他的渔船，就顺着原先的路，处处
志之。及郡下， 诣太守，说如此。太守即遣人
做下记号。到了郡城里，往见太守，述说如此这般。太守立刻派遣人
随其往， 寻向所志， 遂迷， 不复得路。
跟随他前去，寻找原先做的记号，终究迷失，不能再找到道路。

南阳^{郡名}刘子骥， 高尚士也， 闻之，欣然
南阳郡的刘子骥， 是个志趣高尚的人，听到这件事，高兴地
规往。 未果， 寻病终。 后遂无问津者。
计划前去。没有实现，不久得病逝世。以后就没有探访的人了。

【提示】

本文选自《陶渊明集》，原是《桃花源诗并序》中的“序”。作者在文章中虚构了一个和平、安乐的世外桃源，描绘了一幅没有剥削、没有压迫、人人劳动、自由幸福的理想生活图景，反映了广大人民要求摆脱残酷剥削和贫困境遇的愿望，也表现出作者对现实的批判态度和对理想社会的追求。

【词句疏释】

舍——

①动词，舍弃：“便舍船，从口入”。

②名词，房舍：“土地平旷，屋舍俨然”。

为——

①动词，作为：“武陵人捕鱼为业”。

②介词，对、向：“不足为外人道也”。

乃——

①副词，就、便：“见渔人，乃大惊”。

②副词，竟然：“乃不知有汉，无论魏晋”。

寻——

①动词，找寻：“寻向所志”。

②副词，不久：“未果，寻病终”。

通假字——

具，通“俱”：“具答之”，“此人一一为具言所闻”。

要，通“邀”，音yāo：“便要还家”。

词类活用——

“欲穷其林”，句中的“穷”原本是个形容词，“完、尽”的意思，此处活用作动词，是一种使动的用法，含有“使……穷”的附加意义，即“走到……尽头”、“走完……”。

“渔人甚异之”，句中的“异”原本是形容词“惊异、奇怪”，此处活用作动词，是一种意动用法，含有“以……为异”的附加意义，即“感到惊异”。

词的古今异义——

古汉语中单音词占绝对优势。其中有些词组同现代汉语中的复音词在文字形式上完全相同，要特别注意区别。

“阡陌交通”中的“交通”，古义是“交错相通”，今义是各种运输事业的总称，“交通运输”。

“率妻子邑人”中的“**妻子**”，古义是“妻子和儿女”，今义专指男人的配偶。

“来此绝境”中的“**绝境**”，古义是“与人世隔绝的境地”，今义指山穷水尽的地步。

“无论魏晋”中的“**无论**”，古义是“不用说、更不必说”，今义是表示条件关系复句的关联词。

“芳草鲜美”中的“**鲜美**”，古义是指色彩“鲜艳美丽”，今义是指食物味道好。

省略主语——

文言文中常常省略主语，理解和翻译时，应当一一补出来，才不会弄错。例如：

山有小口，（小口）仿佛若有光。（渔人）便舍船，从口入。（小口）初极狭，才通人。（渔人）复行数十步，豁然开朗。其中（人们）往来种作，男女衣着，悉如外人。……（村中人）见渔人，乃大惊，问所从来。（渔人）具答之。（村中人）便要还家，设酒杀鸡作食。村中（人）闻有此人，咸来问讯。……此人一一为具言所闻，（村中人）皆叹惋。

省略宾语——

有一部分句子省略了宾语。例如：

问（渔人）所从来。

便要（渔人）还家。

此人一一为（村中人）具言所闻。

余人各复延（渔人）至其家。

黄州新建小竹楼记

王禹偁

王禹偁（公元954—1001年），字元之，济州巨野（今山东省巨野县）人，北宋初年著名的文学家。他出身农家，做官刚直敢言，因而多次受到贬谪。他的诗文，风格平易简朴，抒情状物生动活泼，对当时的社会政治敢于批判。他的创作为后来的诗文革新运动开辟了道路。著作有《小畜集》、《小畜外集》。

黄冈之地多竹，大者如椽，竹工破之，剝^{音kū，挖}

黄冈的地区盛产竹子，大的象屋椽，竹木匠人劈开它，挖去其节，用代陶瓦；比屋皆然，以其价掉它的竹节，用来代替陶制的瓦；家家房屋都是这样，因为它的价钱廉而工省也。

低廉并且人工节省。

子城西北隅，雉堞圯^{音pǐ}毁，蓁^{音zhēn}莽荒秽。

小城的西北角，矮墙倒塌毁弃，野草丛生荒芜肮脏。

因作小楼二间，与月波楼通。远吞山光，（我）于是建了两间小楼，同月波楼连接。远望饱览山峦风光，平挹^{音yì，汲}江濑^{音lài}。幽阒^{音qù}辽夐^{音xiōng，遥远}，不可具状。

平看尽见长江漫流。清幽寂静辽阔无边，不能一一描述。

夏宜 急雨，有瀑布声；冬宜 密雪，有碎
 夏天最好是急骤的雨，有瀑布的声音；冬天最好是厚密的雪，有碎裂
 玉 声。宜鼓琴，琴调虚畅；宜咏诗，诗韵
 玉器的声音。适宜弹琴，琴的声调轻扬流畅；适宜吟诗，诗的韵味
 清 绝；宜围棋，子声丁丁然；宜投壶，矢声铮铮
 清雅无比；适宜下围棋，棋子声丁丁作响；适宜投壶，箭头声铮铮
 然： 皆竹楼之所助也。公退 之暇，
 有声：（这些效果）全是竹楼的帮助。公事完毕回来后的空闲时间，
 被 鹤 鹭，戴华阳巾，手执《周易》一卷，焚香默
 披着鹤羽大衣，戴上华阳巾帽，手里拿着一卷《周易》，燃点着香静
 坐，消遣世 虑。 江山之外，第见风
 静的坐，消除驱散世俗的念头。除了江水山峦以外，但见风鼓动着的
 帆 沙 鸟、烟云 竹树而已！
 船帆，沙洲上翔集的水鸟，烟雾云霞的开合，浓密苍翠的竹林罢了！
 待其酒力 醒， 茶烟歇；送 夕 阳， 迎
 等到那酒力过去人清醒，茶炊的青烟消散；送走落山的太阳，迎来
 素 月， 亦 谪居之胜概也。
 皎洁的月亮，（这）也是降职远居的优美生活呢。

彼齐云^{楼名，五代时韩浦所建}、落星^{楼名，三国时孙权所建}，高则高矣；并
 那齐云楼、 落星楼， 高大是高大了；并
 幹^{楼名，汉武帝所建}、丽譙^{楼名，曹操所建}，华则华矣！止于贮妓女，
 幹楼、 丽譙楼， 华丽是华丽了！只不过积聚妓女，
 藏歌舞，非 骚人之事， 吾所不取。
 收藏歌童舞姬，不是风雅文人的本色，是我所不屑采取的。

吾闻竹工云：竹之为瓦， 仅十稔^{音rěn，音熟}，若重
 我听竹木匠人说：竹 做的瓦， 只能用十年， 如果双

复之，得二十稔。噫！吾以至道^{宋太宗年号}乙未岁，

层覆盖的话，能用二十年。啊！我在至道 乙未年（公元

自翰林出滁上，丙申移广陵，丁酉又入西掖，
995年），从翰林贬到滁州，丙申年调往广陵，丁酉年又召入中书省，
戊戌岁除日，有齐安^{即黄冈}之命，己亥闰三月到郡。四
戊戌年除夕，有了齐安 的任命，己亥年闰三月到达郡城。四
年之间，奔走不暇，未知明年又在何处，岂惧竹
年之间，东奔西走接连不停，不知道明年又在什么地方，难道害怕竹
楼之易朽乎？幸后之人与我 同志，嗣而葺之，
楼容易腐烂吗？希望后来的人跟我有相同的志趣，继续 修整它，
庶斯楼之不朽也。

也许这座楼才不会腐烂呢。

咸平^{宋真宗年号}二年

八月十五日日记。

咸平

二年（公元1000年）八月十五日写。

【提示】

本文选自《小畜集》，是王禹偁被贬为黄州刺史时所写的。文章写的是竹楼，实际表现的却是士大夫官场失意、无可奈何、寄情山水的抑郁不平的消极情绪。

【词句疏释】

之——

①结构助词，的：“黄冈之地多竹”，“非骚人之事”，“幸后之人与我同志”。

②结构助词，无实义，仅具有语法作用，用在主谓词组之间，取消它作为句子的独立性，表明它只是个词组：“竹

之为瓦”，“岂惧竹楼之易朽乎”，“庶斯楼之不朽也”。

③人称代词，它：“竹工破之”，“嗣而葺之”。

其——

①人称代词，兼有领属作用，它的：“剝去其节”，“以其价廉而工省也”。

②指示代词，那：“待其酒力醒”。

以——

①连词，因为：“以其价廉而工省也”。

②介词，在：“吾以至道乙未岁”。

然——

①代词，这样：“比屋皆然”。

②副词性词尾，“……的样子”、“……地”：“子声丁丁然”，“矢声铮铮然”。

词的古今异义——

“消遣世虑”的“消遣”，古义是两个词，“消除、驱散”的意思；今义是一个词，“消闲解闷”，用自己感觉愉快的事来度过空闲的时间。

“若重复之”的“重复”，古义是两个词，“双层覆盖”；今义是一个词，“又一次做相同的事”的意思。

“幸后之人与我同志”的“同志”，古义是两个词，“具有相同的志趣”；今义是一个词，指“为共同的理想事业而奋斗的人”，特指同一个政党的成员。

岳阳楼记

范仲淹

范仲淹（公元989—1052年），字希文，苏州吴县（今江苏省苏州市）人，北宋时期的政治家，著名文学家，曾任枢密副使、参知政事，工于诗词散文，著作有《范文正公集》。

庆历^{宋仁宗年号}四年春，滕子京谪守巴陵郡。越

庆历四年（公元1044年）春天，滕子京降职为巴陵郡太守。到了明年，政通人和，百废具兴。

第二年，政务顺利百姓和乐，一切荒废了的事全都兴办了起来。

乃重修岳阳楼，增其旧制，刻唐贤、

于是重新修建岳阳楼，扩大它原来的规模，在楼上刻了唐代先贤、今人诗赋于其上。属予作文以记之。

当代名人的诗词歌赋。嘱托我写文章来记下这些事。

予观夫巴陵胜状，在洞庭一湖。衔远山，

我看那巴陵郡的壮丽景色，全在洞庭一个湖上。它包含着远处

吞长江，浩浩汤汤，横无际涯；朝晖

群山，吞吐着长江江水，浩浩荡荡，宽广辽阔无边无际；早晨阳

夕阴，气象万千。此则岳阳楼之大观

光灿烂，傍晚天色昏暗，气象千变万化。这就是岳阳楼的雄伟景象